

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА 92/50 ЕИО
от 18 юни 1992 година
относно съгласуването на процедурите за възлагане на обществени поръчки за
услуги

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност и по-специално последното изречение на член 57, параграф 2 и член 66 от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

в сътрудничество с Европейския парламент²,

като взе предвид становището на Икономическия и социалния комитет³,

като взе предвид, че Европейският съвет прие заключения относно завършване изграждането на вътрешния пазар;

като има предвид, че е необходимо да бъдат взети мерки с оглед на постепенното установяване на вътрешния пазар до 31 декември 1992 г.; като има предвид, че вътрешният пазар е зона без вътрешни граници, в която се гарантира свободното движение на стоки, хора, услуги и капитали;

като взе предвид, че тези цели изискват съгласуване на процедурите за възлагане на обществени поръчки за услуги;

като има предвид, че Бялата книга за завършването на вътрешния пазар съдържа програма за действие и график за откриване на процедура за възлагане на обществени поръчки, включително и в областта на услугите, доколкото тази материя не е вече обхваната от Директива на Съвета 71/305/ ЕИО от 26 юли 1971 г. относно съгласуването на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство⁴ и Директива на Съвета

¹ ОВ № С 23, 31.1.1991 г., с. 1 и

ОВ № С 250, 25.9.1991 г., с. 4

² ОВ № С 158, 17.6.1991 г., с. 90 и

ОВ № С 150, 15.6.1992 г.

³ ОВ № С 191, 22.7.1991 г., стр. 41.

⁴ ОВ № L 185, 16.8.1971 г., с. 5. Директива последно изменена с Директива 90/531/ЕИО (ОВ № L 297, 29.10.1990 г., с. 1).

31992L0050.doc- редактиран ЦПР

77/62/ЕИО от 21 декември 1976 г. относно съгласуването на процедури за възлагане на обществени поръчки за доставка⁵;

като има предвид, че настоящата директива трябва да се прилага от всички възлагащи органи по Директива 71/305/ЕИО;

като има предвид, че е необходимо да се премахнат пречките пред свободното движение на услугите; като има предвид, че доставчиците на услуги могат следователно да бъдат или физически, или юридически лица; като има предвид, че настоящата директива не засяга прилагането на национално ниво на правилата за упражняване на дейност или професия при условие, че те са съвместими с правото на Общността;

като има предвид, че областта на услугите се определя най-добре за целите на прилагането на процедурните правила и наблюдението и проверката, като се подразделя на категории, които съответстват на дадени позиции в обща класификация; като има предвид, че приложения I А и I Б от настоящата директива препращат към Общата номенклатура (класификация на продуктите) на ООН; като има предвид, че тази номенклатура може да бъде заменена в бъдеще от номенклатура на Общността; като има предвид, че следва да се предвиди привеждането в съответствие на Общата класификация на продуктите в приложения I А и I Б;

като има предвид, че предоставянето на услуги е обхванато от настоящата директива само доколкото то се основава на обществените поръчки; като има предвид, че не е обхванато предоставянето на услуги, извършвани на друго основание като например законови или подзаконови актове или договори за заетост;

като има предвид, че съгласно член 130е от Договора, насърчаването на научната и развойната дейност е средство за укрепване на научната и технологичната база на европейската индустрия и отварянето на обществените поръчки допринася за постигането на тази цел; като има предвид, че съфинансирането на изследователски програми не са обхванати от разпоредбите на настоящата директива; като има предвид, че поради това, обществените поръчки за услуги в областта на научната и развойната дейност не са обхванати от настоящата директива освен тези, от които облагите са изключително за възлагащия орган при извършването на неговата дейност, при условие, че предоставянето на услугите се заплаща изцяло от възлагащия орган.

като има предвид, че обществените поръчки, свързани с придобиване или отдаване под наем на недвижимо имущество или свързаните с тях права имат характерни особености, които правят нецелесъобразно прилагането на правилата за възлагане на обществени поръчки;

⁵ ОВ № L 13, 15.1.1977 г., стр. 1. Директива последно изменена с Директива 90/531/ЕИО (ОВ № L 297, 29.10.1990 г., с. 1).

като има предвид, че възлагането на обществени поръчки за някои аудиовизуални услуги в радио и телевизионните излъчвания се урежда по съображения, които правят нецелесъобразно прилагането на правилата за обществените поръчки;

като има предвид, че услугите по арбитража и помирението обикновено се предоставят от органи или лица, за които страните се споразумяват или се избират по начин, който не може да бъде уреден чрез правилата за обществените поръчки;

като има предвид, че за целите на настоящата директива финансовите услуги не включват инструментите на паричната политика, на обменния курс, държавния дълг и резервите, както и други политики, включващи сделки с ценни книжа и други финансови инструменти; като има предвид, че следователно обществените поръчки във връзка с емитирането, продажбата, покупката или прехвърлянето на ценни книжа и други финансови инструменти не са обхванати от тази директива; като има предвид, че също така се изключват услугите, извършвани от централната банка;

като има предвид, че в областта на услугите трябва да се прилагат същите дерогации, както тези в Директива 71/305/ЕИО и Директива 77/62/ЕИО по отношение на държавната сигурност или държавната тайна, и предимството на други правила за възлагане на обществени поръчки като тези по международни договори, по отношение на дислоцирането на войски или правилата на международните организации;

като има предвид, че настоящата директива не засяга в частност прилагането на членове 55, 56 и 66 от Договора;

като има предвид, че обществените поръчки за услуги в частност в областта на управлението на имущество могат понякога да включват извършването на някои строителство; като има предвид, че от Директива 71/305/ЕИО следва, че един договор може да се разглежда като обществена поръчка за строителство, ако предметът му предвижда извършване на строителна работа; като има предвид, че доколкото тези работи са допълнителни, и не съставляват предмет на договора, те не са основание да се разглежда договора като договор за обществена поръчка за строителство;

като има предвид, че правилата за обществените поръчки за услуги в Директива 90/531/ЕИО на Съвета от 17 септември 1990 г. относно процедурите за възлагане на обществени поръчки на субекти, действащи във водния, енергийния, транспортния сектор и сектора на далекосъобщенията⁶ следва да останат незасегнати от настоящата директива;

като взе предвид, че обществените поръчки с определен единствен източник на доставки могат при определени условия да бъдат изцяло или частично изключени от прилагането на настоящата директива;

⁶ ОВ № L 297, 29.10.1990 г., с. 1.

като взе предвид, че настоящата директива не следва да се прилага за малки поръчки, чиято стойност е под определен праг с оглед избягването на ненужни формалности; като има предвид, че този праг може по принцип да бъде същия, както за обществените поръчки за доставки; като има предвид, че изчисляването на стойността на обществените поръчки, публикуването и метода за адаптиране на праговете следва да бъдат същите, както в другите директиви на Общността относно обществените поръчки;

като взе предвид, че за да се преустановят практиките на ограничаване на конкуренцията по принцип и в частност на участието в обществените поръчки на граждани на други държави-членки, е необходимо да се подобри достъпа на доставчиците на услуги до процедурите за възлагане на обществени поръчки;

като има предвид, че прилагането на настоящата директива трябва да се ограничи, по време на преходен период, до обществени поръчки за такива услуги, за които прилагането на настоящите разпоредби ще спомогне за реализиране на всички възможности за увеличаване на трансграничната търговия; като има предвид, че обществените поръчки за другите услуги е необходимо да бъдат наблюдавани за определен период преди да се вземе решение за пълното прилагане на настоящата директива; като има предвид, че е необходимо да се определи механизъм за това наблюдение; като има предвид, че механизмът трябва същевременно да дава възможност на заинтересуваните страни да обменят съответна информация;

като има предвид, че правилата за възлагане на обществени поръчки за услуги трябва да се доближават във възможно най-голяма степен до правилата за обществени поръчки за доставки и обществени поръчки за строителство;

като има предвид, че Директива 71/305/ЕИО и Директива 77/62/ЕИО могат да бъдат приспособени, съобразно необходимите адаптации, така че да се вземат под внимание специалните аспекти на обществените поръчки за услуги, като например избора на процедура на договаряне, конкурсите за проекти, вариантите, правната форма съгласно която доставчиците на услуги осъществяват дейността си, запазването на някои дейности за определени професии, регистрацията и гаранциите за качество;

като има предвид, че може да се използва процедурата на договаряне с предварително публикуване на обявление, когато услугата, която следва да се предоставя, не може да бъде конкретизирана с достатъчна точност, по-специално в областта на интелектуалните услуги, в резултат на което обществената поръчка не може да бъде възложена чрез избор на най-добрата оферта съгласно правилата, уреждащи откритата процедура и ограничената процедура;

като има предвид, че съответните правила на Общността относно взаимното признаване на дипломи, свидетелства или други документи, удостоверяващи официална

квалификация се прилагат, когато се изисква доказателство за дадена квалификация за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка или в конкурс за проект;

като има предвид, че целите на настоящата директива не изискват промени в сегашното положение на национално равнище по отношение на ценовата конкуренция между доставчиците на определени услуги;

като има предвид, че действието на настоящата директива трябва да се преразгледа не по-късно от три години след датата, определена за транспониране в националното законодателство на правилата за възлагане на обществени поръчки; като има предвид, че преразглеждането трябва в частност да включва възможностите директивата да стане напълно приложима за по-широк диапазон от обществени поръчки за услуги,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

ДЯЛ I

Общи разпоредби

Член 1

По смисъла на настоящата директива:

а) Обществени поръчки за услуги означават възмездни договори, сключени в писмен вид, между доставчика на услугата и възлагащия орган, с изключение на:

(i) договори за доставки по член 1, а) от Директива 77/62/ЕИО или договори за обществени поръчки за строителство по член 1, а) от Директива 71/305/ЕИО;

(ii) договори, възложени в областите, посочени в членове 2, 7, 8 и 9 от Директива 90/531/ЕИО или отговарящи на условията по член 6, параграф 2 от същата директива;

(iii) договори за придобиване или наем, независимо от финансовите условия, на земя, съществуващи сгради или друго недвижимо имоти или отнасящи се до свързаните с тях права; въпреки това договорите за финансови услуги, сключени по време на, преди и след договора за придобиване или наем под каквато и да е форма, са предмет на разпоредбите на настоящата директива;

(iv) договори за придобиване, създаване, продуциране или копродуциране на програми от радио- и телевизионни оператори и предоставянето на програмно време;

(v) договори за услуги чрез гласова телефония, телекс, радиотелефония, пейджърни и сателитни услуги;

(vi) договори за услуги, свързани с арбитража и помирението;

(vii) договори за поръчки за финансови услуги във връзка с емитирането, продажбата, покупката или прехвърлянето на ценни книжа или други финансови инструменти, и услуги, предоставяни от централната банка;

(viii) договори за заетост;

(ix) договори за научни изследвания и експериментални разработки, с изключение на тези, ползите от които са изключително за възлагащия орган и се използват при извършването на неговата дейност и при условие, че предоставената услуга е изцяло заплатена от възлагащия орган;

б) “възлагащ орган” означава държавни, регионални или местни органи, публичноправни организации, сдружения, създадени от един или повече такива органи или публичноправни организации.

“Публичноправен орган” означава всеки орган, който:

- е създаден със специалната цел да удовлетворява потребности от общ интерес и няма индустриален или търговски характер, и

- има юридическа правосубектност и

- се финансира главно от държавни, регионални или местни органи или от други публичноправни организации; или подлежи на управленски надзор от страна на тези органи; или има административен, управителен или надзорен съвет, в който повече от половината членове се назначават от държавни, регионални или местни органи или от други публичноправни организации.

Списъците на органите или на категориите такива публичноправни органи, които отговарят на критериите, посочени във втората алинея на настоящата точка, са изложени в приложение I към Директива 71/305/ЕИО. Тези списъци са възможно най-изчерпателни и могат да бъдат преразглеждани в съответствие с процедурата, изложена в член 30б от настоящата директива;

в) “доставчик на услуги” е всяко физическо или юридическо лице, включително и държавен орган, който предоставя услуги.

Доставчик на услуга, който предоставя оферта, се определя с названието “оферент”, а такъв, който е поискал покана, за да участва в ограничена процедура или процедура на договаряне, с названието “кандидат”;

г) “открити процедури” са национални процедури, при които всички заинтересовани доставчици на услуги могат да внесат оферта;

д) “ограничени процедури” са национални процедури, при които само онези доставчици на услуги, които са получили покана от възлагащия орган, могат да внесат оферта;

е) “процедури на договаряне” са национални процедури, при които възлагащите органи се допитват до доставчици на услуги по свой избор и чрез преговори определят условията на договора с един или повече от тях;

ж) “конкурси за проект” са онези национални процедури, които дават възможност на възлагащия орган да придобие, основно в сферата на земеустройството, градоустройството, архитектурата и строителното инженерство, или обработката на данни, план или проект, избрани от жури въз основа на проведен конкурс, със или без присъждане на награди.

Член 2

Ако обществена поръчка включва едновременно продукти по смисъла на Директива 77/62/ЕИО и услуги по смисъла от приложение I А и I Б към настоящата директива, то този тя попада в приложното поле на настоящата директива тогава, когато стойността на посочените услуги надвишава стойността на продуктите, включени в поръчката.

Член 3

1. При възлагането на обществени поръчки за услуги или при организирането на конкурси за проект, възлагащите органи прилагат процедури, които са приведени в съответствие с разпоредбите на настоящата директива.

2. Възлагащите органи правят необходимото, за да няма дискриминация спрямо различните доставчици на услуги.

3. Държавите-членки вземат необходимите мерки, за да гарантират, че възлагащите органи спазват или осигуряват спазването на настоящата директива в случаите, когато те директно субсидират с повече от 50% обществена поръчка за услуги, възложен от различна от тях институция във връзка с обществена поръчка за строителство по смисъла на член 1а, параграф 2 от Директива 71/305/ЕИО.

Член 4

1. Настоящата директива се прилага за обществени поръчки за услуги, възложени от възлагащия орган в областта на отбраната, с изключение на договорите, за които се прилагат разпоредбите на член 223 от Договора.

2. Настоящата директива не се прилага за услуги, които са обявени за секретни, или чието изпълнение трябва да се придружава от специални мерки за сигурност в съответствие със законовите, подзаконови и административни разпоредби в сила в съответната държава-членка, или когато това се изисква за защита на основните интереси в областта на сигурността на настоящата държава.

Член 5

Настоящата директива не се прилага за обществени поръчки, уредени чрез различни процедурни правила и възложени:

а) съгласно международно споразумение, сключено между държава-членка и една или повече трети страни и включващо услуги, с оглед съвместното изпълнение или експлоатация на проект от държавите, подписали договора; Комисията трябва да бъде уведомявана за всяко такова споразумение и може да се консултира с Консултативния комитет за обществени поръчки, създаден с решение на Съвета 71/306/ЕИО⁷;

б) с предприятия в държавите-членки или в трети страни съгласно международно споразумение, свързано с дислоцирането на войски;

в) съгласно конкретната процедура на международна организация.

Член 6

Настоящата директива не се прилага спрямо обществени поръчки за услуги, възложени на институция, която сама е възлагащ орган по смисъла на член 1, б) на основание на изключителните права, които ползва съгласно публикуван закон, подзаконов или административен акт, които са съвместими с Договора.

Член 7

1. Настоящата директива се прилага за обществени поръчки за услуги, чиято стойност, без ДДС, е не по-малка от 200 000 екю.

2. За целите на изчисляването на прогнозната стойност на обществената поръчка възлагащият орган включва пълното предвидено възнаграждение на доставчика на услугата, като взема предвид разпоредбите от параграфи 3 до 8.

⁷ ОВ № L 185, 16.8.1971 г., стр. 15. Решение, изменено с Решение 77/63/ЕИО (ОВ № L 13, 15.1.1977 г., стр. 15).

3. Изборът на метод за оценка не може да се използва с цел избягване на прилагането на настоящата директива, както не може и да се разделя на части обемът на дадена поръчка с цел избягване на прилагането на този член.

4. За целите на изчисляването на очакваната прогнозна стойност на обществена поръчка за следните видове услуги се взема, когато е целесъобразно, предвид:

- при застрахователните услуги - платимата премия,
- при банковите и други финансови услуги - таксите, комисионните и лихвите, както и други видове възнаграждения,
- при обществени поръчки, които включват проекти - платимата такса или комисионна.

Когато услугите се подразделят на няколко партии, всяка от които е предмет на договор, при изчисляването на посочената по-горе сума се взема предвид стойността на всяка партия.

В случаите, когато стойността на партидите е не по-малка от настоящата сума, разпоредбите на настоящата директива се прилагат за всички партии. Възлагащите органи могат да не прилагат параграф 1 за всяка партия, чиято очаквана стойност без ДДС е по-малка от 80 000 екю, при условие, че общата стойност на тези партии не надвишава 20% от общата стойност на всички партии.

5. При обществени поръчки, в които не се посочва обща цена, базата за изчисляване на стойността на договора е:

- при обществените поръчки с определен срок и този срок е 48 месеца или по-малко - общата стойност на договора за времетраенето на договора;
- при обществените поръчки с неопределен срок или със срок повече от 48 месеца - месечната вноска, умножена по 48.

6. При редовните обществени поръчки или при обществените поръчки, които се подновяват на определен период, стойността може да се установи на базата на:

- или действителните съвкупни разходи за подобни договори за същата категория услуги, сключени през предишната финансова година или 12 месеца, и коригирани, където е възможно, на база предвидените промени в количеството или стойността за 12 месеца след първоначалния договор,
- или на предвидените съвкупни разходи за 12-те месеца след извършването на първата услуга или за продължителността на договора, когато той е повече от 12 месеца.

7. Когато предложената обществена поръчка предвижда опции, базата за изчисляване на стойността на обществена поръчка е разрешената максимална сума, включваща използването на клаузите за опции.

8. Стойността на праговете в национална валута се преразглежда на всеки 2 години считано от 1 януари 1994 г. Изчисляването на тези стойности се базира на средните ежедневни стойности на тези валути, изразени в екю, за срок от 24 месеца, който приключва в последния ден от август, предшестваш преразглеждането на 1 януари. Тези стойности се публикуват в *Официален вестник на Европейските общности* в началото на ноември.

Методът за изчисляване, посочен в предходната алинея, се разглежда по инициатива на Комисията в рамките на Консултативния комитет за обществени поръчки по принцип две години след първоначалното му прилагане.

ДЯЛ II

Двустепенно прилагане

Член 8

Обществените поръчки, чийто предмет са услугите, изброени в приложение I А, се възлагат съгласно разпоредбите на дял III до дял VI.

Член 9

Обществените поръчки, чийто предмет са услугите, изброени в Приложение I Б се възлагат съгласно разпоредбите на членове 14 и 16.

Член 10

Обществените поръчки, чийто предмет са услугите, изброени в приложение I А и I Б, се възлагат съгласно разпоредбите на дялове III до VI, когато стойността на услугите, изброени в приложение I А е по-голяма от стойността на услугите, посочени в приложение I Б. Когато това не е така, те са сключват съгласно членове 14 и 16.

ДЯЛ III

Избор на процедури за възлагане и правила за конкурси за проекти

Член 11

1. При възлагането на обществени поръчки за услуги, възложителите прилагат процедурите, определени в член 1, г), д) и е), приведени в съответствие за целите на настоящата директива.

2. Възлагащите органи могат да възлагат обществени поръчки за услуги чрез процедурата на договаряне, предшествана от публикуване на обявление за поръчката в следните случаи:

а) в случай на нередовни оферти за открита или ограничена процедура или в случай на оферти, които са неприемливи според националните разпоредби, които са в съответствие с членове 23 до 28, доколкото съществено не се променят първоначалните условия на поръчката. В тези случаи възлагащите органи могат да се въздържат да публикуват обявление за поръчката, когато в процедурата на договаряне са включени всички оференти, които отговарят на критериите на членове 29 до 35 и които при предишната открита или ограничена процедура са представили оферти в съответствие с официалните изисквания на процедурата за възлагане на поръчки;

б) при изключителни случаи, когато характера на услугите или рисковете, свързани с тях, не позволяват предварително определяне на обща цена;

в) когато характерът на поръчаните услуги, в частност в случаите с интелектуалните услуги или услугите в категория 6 от приложение I А е такъв, че не позволява установяване на достатъчно точна спецификация на обществената поръчка, чрез която

поръчката да бъде възложена чрез избор на най-добрата оферта по правилата за откритата или ограничената процедура.

3. Възлагащите органи могат да възлагат обществени поръчки за услуги чрез процедурата на договаряне без предварително публикуване на обявление за поръчка в следните случаи:

а) при липсата на оферти или при неподходящи оферти по откритата или ограничената процедура, при условие че първоначалните условия на поръчката не се променят съществено и се представи доклад по искане на Комисията;

б) когато по технически или художествени причини или по съображения, свързани със закрилата на изключителни права, услугите могат да бъдат извършени само от определен доставчик на услуги;

в) когато въпросната поръчка следва конкурс за проекти и трябва според приложимите правила да бъде възложена на спечелилия кандидат или на един от спечелилите кандидати. В последния случай всички спечелили кандидати трябва да бъдат поканени да участват в преговорите;

г) доколкото това е изрично необходимо, когато от съображения за изключителна спешност, породена от събития, които възлагащият орган не може да предвиди, не може да се спази срокът, предвиден по членове 17 до 20 за откритата процедура, ограничената процедура или процедура на договаряне. Обстоятелствата, които обосновават изключителната спешност, не трябва в никакъв случай да се дължат на възлагащия орган;

д) за допълнителни услуги, които не са били включени в първоначалния проект или в първоначалния сключен договор, но които по непредвидени обстоятелства стават необходими за извършване на услугите, посочени в проекта или договора, при условие, че допълнителните услуги се възложат на доставчика на първоначалните услуги:

- когато тези допълнителни услуги не могат технически или икономически да бъдат отделени от основната поръчка без значителни неудобства за възлагащия орган, или

- когато въпреки, че могат да бъдат отделени от изпълнението на първоначалния договор за поръчка, допълнителните услуги са абсолютно необходими за това изпълнение.

Съвкупната предвидена стойност на обществените поръчки за допълнителни услуги не може обаче да надвишава 50 % от стойността на основната обществена поръчка.

е) за нови услуги, които са повторение на подобни услуги, и са възложени на същия доставчик, с който възлагащият орган е сключил предишен договор за поръчка, при условие, че тези услуги са част от основен проект и този проект е част от първия договор за поръчка, сключен в съответствие с процедурите, посочени в параграф 4. Още с обявяването на търга за първия проект, трябва да се посочи, че може да се използва процедурата на договаряне и че общата предвидена цена на последващите услуги се взема предвид от възлагащите органи, когато прилагат разпоредбите на член 7. Тази процедура може да се прилага само в продължение на три години след сключване на първоначалния договор за поръчка.

4. Във всички други случаи, възлагащите органи възлагат своите обществени поръчки за услуги чрез откритата процедура или чрез ограничената процедура.

Член 12

1. В срок от петнайсет дни след получаване на искането, възлагащите органи информират всеки отхвърлен кандидат или оферент, който е направил такова искане, за причините за отхвърляне на неговото искане или оферта, а при оферта съобщават и името на спечелилия оферент.

2. Възлагащият орган информира кандидатите или оферентите, които писмено са поискали това, за основанията въз основа на които е решено да не се възлага поръчка, за която преди това е бил обявен конкурс или започване на процедура. Той също така уведомява Службата за официални публикации на Европейските общности за това решение.

3. За всяка възложена обществена поръчка, възлагащите органи изготвят писмен доклад в който като минимум се включва следното:

- името и адреса на възлагащия орган, предмета и стойността на обществената поръчка,
- имената на допуснатите кандидати или оференти и съображенията за подбора,
- името на спечелилия оферент и съображенията за избора на неговата оферта и, ако е известна, частта от обществената поръчка, която спечелилият оферент възнамерява да възложи на трети страни,
- за процедурите на договаряне, обстоятелствата посочени в член 11, които обосновават използването на тези процедури.

Този доклад или резюме на основните моменти в доклада се съобщава на Комисията по нейно искане.

Член 13

1. Настоящият член се прилага за конкурси за проекти, организирани като част от процедурата за възлагане на обществена поръчка за услуги, чиято предвидена стойност без ДДС е не по-малка от стойността, посочена в член 7, параграф 1.

2. Настоящият член се прилага за всички конкурси за проекти, при които общата сума от наградите по конкурса и другите плащания на участниците са не по-малко от 200 000 екю.

3. Правилата за организация на конкурс за проекти са в съответствие с изискванията на настоящия член и се съобщават на интересуващите се от участие в конкурса.

4. Допускането на участници до конкурси за проекти не се ограничава:

- чрез упоменаване на територията или част от територията на държава-членка,
- на основание, че според законодателството на държавата-членка, в която се организира конкурса, от участниците се изисква да бъдат или физически, или юридически лица.

5. Когато конкурсите за проекти са ограничени до даден брой участници, възлагащите органи определят ясни и недискриминационни критерии за подбор. Във всеки случай, броят на кандидатите, поканени да участват, трябва да е достатъчен, за да се осигури истинска конкуренция.

6. Журито се състои изключително от физически лица, които са независими от участниците в конкурса. Когато от участниците в конкурса се изисква определена професионална квалификация, поне една трета от членовете на журито трябва да имат същата или еквивалентна квалификация.

Журито е независимо по отношение на своите решения или становища. Те се приемат въз основа на анонимно представени проекти и единствено на основание на критериите, посочени в обявлението по член 15, параграф 3.

ДЯЛ IV

Общи правила в техническата област

Член 14

1. Техническите спецификации, определени в приложение II, се посочват в общата документация или договорната документация за всяка обществена поръчка.
2. Без да се засягат задължителните от правна гледна точка национални технически правила и доколкото те са съвместими с правото на Общността, тези технически спецификации се определят от възлагащите органи чрез посочване на националните стандарти за прилагане на европейските стандарти или чрез посочване на европейските технически одобрения, или чрез посочване на общите технически спецификации.
3. Възлагащия орган може да изключи прилагането на параграф 2, ако:
 - а) стандартите, европейските технически одобрения или общите технически спецификации не включват разпоредби за установяване на съответствие, или не съществуват технически средства за задоволително установяване на съответствието на продукта с тези стандарти, европейски технически одобрения или общи технически спецификации;
 - б) прилагането на параграф 2 би засегнало прилагането на Директива 86/361/ЕИО на Съвета от 24 юли 1986 г. относно началния етап на взаимното признаване на одобрението на типа за крайни устройства в далекосъобщенията⁸ или Решение 87/95/ЕИО на Съвета от 22 декември 1986 г. относно стандартизацията в областта на информационната технология и далекосъобщенията⁹ или други инструменти на Общността относно конкретна област на услуги или продукти;
 - в) тези стандарти, европейските технически одобрения или общите технически спецификации биха задължили възлагащия орган да използва продукти или материали, които са несъвместими с вече използваното оборудване или биха довели до несъразмерно големи разходи или технически трудности, но само като част от ясно определена и обявена стратегия с оглед на преход в рамките на даден период към европейските стандарти, европейските технически одобрения или общите технически спецификации;
 - г) съответният проект е с действително иновационен характер, за който не би било целесъобразно и използването по него на съществуващите европейски стандарти, европейски технически одобрения или общи технически спецификации.
4. Възлагащите органи, които се позовават на параграф 3, отбелязват, когато е възможно, причините за това в обявленията за представяне на оферти, публикувани в Официален вестник на Европейските общности или в договорната документация и във всички случаи отбелязват тези причини в своята вътрешна документация и предоставят при поискване тази информация на държавите-членки и на Комисията.

⁸ 217, 5.8.1986 г., стр. 21. Изменена с Директива 91/263/ЕИО (ОВ № L 128, 23.5.1991 г., стр. 1)

⁹ 36, 7.2.1987 г., стр. 31.

5. При отсъствие на европейски стандарти или европейски технически одобрения, или общи технически спецификации, техническите спецификации:

а) се определят чрез позоваване на националните технически спецификации, които са признати като съответстващи на основните изисквания, изброени в директивите на Общността относно техническата хармонизация и в съответствие с процедурите, предвидени в тези директиви и в частност в съответствие с процедурите, предвидени в Директива 89/106/ЕИО ¹⁰;

б) могат да се определят чрез позоваване на националните технически спецификации по отношение на проектирането, метода на изчисляване, извършването на строителство и използването на материали;

в) могат да се определят чрез позоваване на други документи.

В този случай е подходящо да се прави позоваването по реда на отдадено предпочитание, на:

(i) националните стандарти, прилагащи международните стандарти, които са приети в страната на възлагащия орган;

(ii) други национални стандарти и национални технически одобрения на страната на възлагащия орган;

(iii) всички други стандарти.

6. Освен в случаите, когато това е оправдано от предмета на договора, държавите-членки забраняват въвеждането в договорните клаузи на даден договор за обществена поръчка, на технически спецификации, в които се споменават продукти със специфично производство или източник, или даден процес и които, следователно, облагодетелстват или отхвърлят определени доставчици на услуги. Забранява се в частност посочването на търговски марки, патенти, типове или конкретен произход или производство. Ако едно такова посочване, обаче, е придружено с думите “или неговия еквивалент”, то се разрешава в случаите, когато възлагащите органи не са в състояние да направят описание на предмета на обществената поръчка, като използват спецификации, които са достатъчно точни и разбираеми за всички заинтересувани страни.

ДЯЛ V

Общи правила за реклама

Член 15

1. Възлагащите органи оповестяват чрез предварително обявление, което се публикува възможно най-скоро след началото на тяхната бюджетна година, намеренията за общо възлагане на обществени поръчки във всяка категория услуги, изброени в приложение I А, в следващите 12 месеца, когато общата предвидена стойност, предвид разпоредбите на член 7, е не по-малка от 750 000 екю.

2. Възлагащите органи, които възнамеряват да възложат обществена поръчка за услуги чрез открита или ограничена процедура, или при условията, посочени в член 11, процедура на договаряне, оповестяват своето намерение чрез обявление

¹⁰ ОВ № L 40, 11.2.1989 г., стр. 12.

3. Възлагащите органи, които възнамеряват да проведат конкурс за проекти, оповестяват своето намерение чрез обявление.

Член 16

1. Възлагащите органи, които са възложили обществена поръчка или са провели конкурс за проекти, изпращат уведомление за резултатите от процедурата за възлагане на договор за поръчка до Службата за официални публикации на Европейските общности.

2. Обявите се публикуват:

- в случай на обществени поръчки за услуги, изброени в приложение I А в съответствие с членове 17 до 20,

- в случай на конкурс за проекти в съответствие с член 17.

3. В случай на обществена поръчка за услуги, изброени в приложение I Б, възлагащите органи посочват в обявленията дали са съгласни с нейното публикуване.

4. Комисията изготвя правила за редовни доклади на базата на обявите, посочени в параграф 3 и за публикуването на тези доклади в съответствие с процедурата, посочена в член 40, параграф 3.

5. Когато оповестяването на информация за възложената поръчка би могло да бъде пречка за прилагането на законите или по друг начин противоречи на обществения интерес или би могло да изложи на риск законните търговски интереси на дадено предприятие - частно или публично, или би могло да наруши лоялната конкуренция между доставчиците на услуги, тази информация не е нужно да се публикува.

Член 17

1. Обявленията се изготвят в съответствие с образците, посочени в приложение III и приложение IV и конкретизират информацията, изискваща се в тези образци. Възлагащите органи могат да не поставят други условия освен посочените в членове 31 и 32, когато изискват информация относно икономическите и техническите стандарти, която е необходима за подбора на доставчиците на услугите (раздел 13 от приложение III Б, раздел 13 от приложение III В, и раздел 12 от приложение III Г).

2. Възлагащите органи изпращат обявленията възможно най-скоро и чрез най-подходящите канали в Службата за официални публикации на Европейските общности. В случай на ускорената процедура, посочена в член 20, обявлението се изпраща чрез телекс, телеграма или факс.

Обявлението, посочено в член 15, параграф 1, се изпраща възможно най-скоро след началото на всяка бюджетна година.

Обявлението, посочено в член 16, параграф 1, се изпраща не по-късно от 48 дни след възлагането на въпросната обществена поръчка или след приключването на въпросния конкурс за проект.

3. Обявленията по член 15, параграф 1 и член 16, параграф 1 се публикуват изцяло в Официален вестник на Европейските общности и в банката данни TED на официалните езици на Общността, като автентичен е единствено текстът на оригиналния език.

4. Обявленията по член 15, параграфи 2 и 3 се публикуват изцяло в Официален вестник на Европейските общности и в банката данни TED на техния оригинален език. Резюме от

важните елементи на всяко обявление се публикува на официалните езици на Общността, като автентичен е единствено текстът на оригиналния език.

5. Службата за официални публикации на Европейските общности публикува обявите не по-късно от 12 дни след тяхното изпращане. В случай на ускорената процедура, посочена в член 20, този период се съкращава до пет дни.

6. Обявите не се публикуват в официалните публикации или в пресата на страната на възлагащия орган преди датата на изпращане до Службата за официални публикации на Европейските общности; тази дата се посочва в тях. Те не съдържат информация, различна от информацията, публикувана в Официален вестник на Европейските общности.

7. Възлагащите органи трябва да са в състояние да предоставят доказателства за датата на изпращане.

8. Разходите за публикуване на обявите в Официален вестник на Европейските общности се поемат от Общността. Текстът на обявлението не може да бъде по-голям от една страница на Официален вестник или приблизително 650 думи. Всеки брой на Официален вестник, който съдържа едно или повече обявление, отпечатва образец на обявлението или обявленията, на които се основават публикуваното обявление или обявления .

Член 18

1. При откритите процедури срокът за получаване на офертите, определен от възлагащите органи, е не по-малък от 52 дни от датата на изпращане на обявлението.

2. Срокът за получаване на оферти, посочен в параграф 1, може да бъде съкратен до 36 дни, когато възлагащите органи са публикували в Официален вестник на Европейските общности обявление за обществена поръчка, изготвено в съответствие с образца в приложение III А, предвиден в член 15, параграф 1.

3. При условие, че са поискани своевременно, документацията за участие в процедурата и придружаващите документи се изпращат на доставчиците на услугата от възлагащите органи или компетентните ведомства до след шест дни от получаване на заявката.

4. При условие, че е поискана своевременно, допълнителната информация по отношение на договорната документация се предоставя от възлагащите органи не по-късно от шест дни преди крайната дата за получаване на офертите.

5. Когато документацията за участие в процедурата, придружаващите документи или допълнителната информация са прекалено обемисти и не могат да бъдат предоставени в сроковете, посочени в параграфи 3 или 4, или когато офертите могат да бъдат направени само след посещение на мястото на изпълнение или проверка на място на документите, придружаващи документацията за участие в процедурата, сроковете, посочени в параграфи 1 и 2 се удължават съответно.

Член 19

1. При ограничената процедура и процедурата на договаряне по смисъла на член 11, параграф 2, срокът за получаване на исканията за участие, определен от възлагащите органи, е не по-малък от 37 дни от датата на изпращане на обявлението.

2. Възлагащите органи едновременно и писмено канят избраните кандидати да представят своята оферта. Писмото-покана се придружава от документацията за участие в процедурата и придружаващите документи. Като минимум писмото съдържа следната информация:

- а) когато е необходимо, адресът на службата, от която могат да бъдат поискани документацията за участие в процедурата и придружаващите документи и крайната дата за такава заявка; също така размерът и условията за всяка сума, която трябва да бъде платена за получаване на тези документи;
- б) крайната дата за получаване на офертите, адресът, на който трябва да бъдат изпратени и езика или езиците, на които трябва да бъдат изготвени;
- в) посочване на публикуваното обявление за обществена поръчка;
- г) посочване на всички документи, които се изисква да бъдат приложени, или в потвърждение на проверимите декларации на кандидата в съответствие с член 17, параграф 1, или като допълнение на информацията, предвидена в този член при същите условия, както тези в членове 31 и 32;
- д) критериите за възлагане на обществената поръчка, ако не са посочени в обявлението.

3. При ограничените процедури срокът за получаване на офертите, определен от възлагащите органи не може да бъде по-малък от четиридесет дни от датата на изпращане на писмената покана.

4. Срокът за получаване на офертите, посочен в параграф 3, може да бъде съкратен до 26 дни, в случай че възлагащите органи са публикували в Официален вестник на Европейските общности обявление за обществена поръчка, изготвена съгласно образца в приложение III А, предвиден в член 15, параграф 1.

5. Исканията за участие в процедури за възлагане на обществена поръчка могат да се правят с писмо, телеграма, телекс, факс или по телефона. Ако са направени по един от четирите последни начини, те трябва да бъдат потвърдени с писмо, изпратено преди края на срока, посочен в параграф 1.

6. При условие, че е поискана своевременно, допълнителната информация по документацията за участие в процедурата трябва да се предостави от възлагащите органи не по-късно от шест дни преди крайната дата за получаване на офертите.

7. Когато офертите могат да се направят само след посещение на мястото на изпълнение или след проверка на място на документите, придружаващи договорната документация, срокът по параграф 3 и параграф 4 се удължава съответно.

Член 20

1. В случаите, когато поради спешност сроковете, посочени в член 19 са неподходящи, възлагащите органи могат да определят следните срокове:

- а) срок за получаване на заявките за участие, който не може да бъде по-малък от 15 дни от датата на изпращане на обявлението;
- б) срок за получаване на оферти, който не може да бъде по-малък от 10 дни от датата на поканата за представяне на оферта.

2. При условие, че е поискана своевременно, допълнителната информация, свързана с документацията за участие в процедурата трябва да се предостави от възлагащите органи не по-късно от четири дни преди крайната дата за получаване на офертите.

3. Исканията за участие в обществена поръчка и поканите за представяне на оферти се изпращат по възможно най-бързия начин за връзка. Когато исканията за участие са направени с телеграма, по телекс, факс или телефон, те трябва да бъдат потвърдени с писмо, изпратено преди изтичането на срока, посочен в параграф 1.

Член 21

Възлагащите органи могат да уредят в Официален вестник на Европейските общности да се публикуват обявления за обществени поръчки за услуги, които не подлежат на изискванията за публикация, посочени в настоящата директива.

Член 22

Условията за изготвянето, предаването, получаването, превода, събирането и разпределението на обявленията, посочени в членове 15, 16 и 17 и на статистическите доклади, предвидени в член 16, параграф 4 и член 39 и на номенклатурата, предвидена в приложенията I А и Б заедно с препратките в обявленията към конкретните позиции в номенклатурата от категории услуги, дадена в тези приложения, могат да бъдат изменени в съответствие с процедурата, посочена в член 40, параграф 3.

ДЯЛ VI

ГЛАВА 1

Общи правила за участие

Член 23

Обществените поръчки се възлагат въз основа на критериите, посочени в глава 3, като се взема предвид член 24 и след като възлагащите органи са проверили дали доставчиците на услугите са подходящи и дали не са изключени по член 29 в съответствие с критериите, посочени в членове 31 и 32.

Член 24

1. Когато критерият за възлагане на обществена поръчка е икономически най-изгодната оферта, възлагащите органи могат да вземат предвид вариантите, представени от оферента, когато отговарят на минималните изисквания на тези възложители. Възлагащите органи посочват в документацията за участие в процедурата минималните изисквания, на които трябва да отговарят тези варианти и всички конкретни изисквания за представянето. В случай, че варианти не са разрешени, възлагащите органи посочват това в обявлението за обществената поръчка.

Възлагащите органи не могат да отхвърлят представянето на даден вариант единствено на основание, че е изготвен с технически спецификации, определени с позоваване на национални стандарти, които транспонират европейските стандарти или европейските технически одобрения, или общите технически спецификации, посочени в член 14,

параграф 2 и дори чрез позоваване на националните технически спецификации, посочени в член 14, параграф 5, а) и б).

2. Възлагащите органи, които са допуснали варианти по параграф 1 не могат да отхвърлят даден вариант единствено на основание, че ако спечели, той би довел до обществени поръчки за доставки, а не до обществени поръчки за услуги по смисъла на настоящата директива.

Член 25

Възлагащите органи могат да поискат в документацията за участие в процедурата оферентът да посочи в офертата си каква част от обществената поръчка възнамерява да възложи на трети страни.

Това посочване не засяга въпроса за отговорността на главния доставчик на услугата.

Член 26

1. Оферти могат да се подават от групи доставчици на услуги. От тези групи не може да се изисква да се трансформират в определена правна форма с оглед представянето на офертата; но това може да се изиска от избраната група, при възлагането ѝ на договора за обществена поръчка.

2. Кандидати или оференти, които съгласно законодателството на държавата-членка, в която са установени, имат право да извършват дейността по съответната услуга, не могат да бъдат отхвърляни единствено на основание, че съгласно законодателството в държавата-членка, в която се възлага договора, се изисква те да бъдат или физически, или юридически лица.

3. От юридическите лица може да се поиска да посочат в офертата или в заявката за участие имената и съответната професионална квалификация на служителите, които ще отговарят за извършването на услугата.

Член 27

1. При ограничените процедури и процедурите на договаряне възлагащите органи, въз основа на дадената информация във връзка с положението на доставчика на услугата, както и информацията и формалностите, които са необходими за оценка на минималните условия от икономически и технически характер, които трябва да бъдат удовлетворени от изпълнителя, избират между кандидатите с изискваната квалификация по членове 29 до 35, онези кандидати, които ще бъдат поканени да представят оферта или да участват в преговорите.

2. Когато възлагащите органи възлагат обществена поръчка чрез ограничената процедура, те могат да предвидят броя на кандидатите, които възнамеряват да поканят. В този случай този брой се посочва в обявлението за поръчка. Броят се определя с оглед на характера на услугата, която ще бъде доставена. Той трябва да обхваща минимум пет до максимум двадесет доставчици на услуги.

Във всички случаи броят на кандидатите, поканени да представят оферта, трябва да е достатъчен, за да се гарантира реална конкуренция.

3. Когато възлагащите органи сключват договор чрез процедурата на договаряне, както е посочено в член 11, параграф 2, броят на кандидатите, допуснати до преговорите не може да бъде по-малък от три, при условие, че има достатъчен брой подходящи кандидати.

4. Всяка държава-членка гарантира, че възлагащите органи отправят без дискриминация покани към онези граждани на друга държава-членка, които отговарят на необходимите изисквания и при същите условия, както към своите граждани.

Член 28

1. Възлагащият орган може да посочи в договорната документация или да бъде задължен от държавата-членка да посочи органа или органите, от които оферентът може да получи съответната информация във връзка с разпоредбите за закрила на заетостта и условията за труд, които са в сила в държавата-членка, района или общината, в които ще се достави услугата и които са приложими към услугите, извършвани на мястото на изпълнение по време на изпълнението на поръчката.

2. Възлагащият орган, който предоставя информацията по параграф 1, изисква от оферентите или от участниците в процедурата за възлагане на поръчката да посочат, че при изготвянето на офертата са взели предвид задълженията, свързани с разпоредбите за закрила на заетостта и условията за труд, които са в сила на мястото, където ще бъде доставена услугата. Това не може да нарушава прилагането на разпоредбите на член 37 по отношение на проверката на необичайно ниските оферти.

ГЛАВА 2

Критерии за качествен подбор

Член 29

От участие в обществена поръчка може да бъде изключен всеки доставчик на услуги, който:

а) е в несъстоятелност или е в процес на ликвидация, чиито дела се управляват от съда, който е в процес на договаряне с кредиторите, който е спрял дейността си или се намира в аналогично положение, в резултат на подобни процедури според националните законови и подзаконови актове;

б) е субект на производство за обявяване в несъстоятелност, на заповед за принудителна ликвидация или особен надзор от страна на съда, или пред процес на споразумяване с кредиторите, или във всякакви други подобни процедури според националните законови или подзаконови актове;

в) е осъден за правонарушение във връзка с професионалното си поведение с решение, което има силата на пресъдено нещо;

г) е виновен за сериозно професионално нарушение, което е доказано с всякакви средства, които възлагащият орган може да обоснове;

д) не е изпълнил задълженията си по отношение на плащането на вноските за социално осигуряване в съответствие с правните разпоредби в страната, където се е установил или на тези в държавата на възлагащия орган;

- е) не е изпълнил задълженията си по отношение на плащането на данъци в съответствие с правните разпоредби в държавата на възлагащия орган;
- ж) е признат за виновен за сериозно фалшиво деклариране при предоставянето или непредоставянето на информация, изискуема по настоящата глава.

Когато възлагащият орган изисква от доставчика на услугата доказателства, че ограниченията по а), б), в), д) или е) не се отнасят за последния, възлагащият орган приема като достатъчно доказателство:

- за а), б) или в), представянето на извлечение от съдебното досие, или при невъзможност, на еквивалентен документ, издаден от компетентен съдебен или административен орган в страната по произход или от страната, от която идва лицето, от който е видно, че лицето отговаря на тези изисквания.
- за д) или е), удостоверение от компетентните органи в заинтересованата държава-членка.

Когато във въпросната държава не се издават такива документи или удостоверения, те може да бъдат заменени с клетвена декларация, направена от лицето пред съдебен или административен орган, нотариус или компетентна професионална или търговска организация в страната по произход или в страната, от която идва лицето.

В срока, посочен в член 44, държавите-членки определят органите и институциите, които са компетентни да издават такива документи или удостоверения и уведомяват за това другите държави-членки и Комисията.

Член 30

1. Доколкото кандидатите за обществена поръчка или оферентите следва да имат определено разрешение или да са членове на определена организация в своята страна, за да могат да извършат въпросната услуга, възлагащите органи могат да изискват от тях да докажат, че имат такова разрешение или членство.

2. От всеки кандидат или оферент може да бъде поискано да докаже, че е включен, както е предвидено в страната по установяването му, в един от професионалните или търговските регистри или да представи декларация или удостоверение, както е посочено в параграф 3 по-долу.

3. Съответните професионални и търговски регистри или декларации, или удостоверения са, както следва:

- в Белгия: registre du commerce - Handelsregister и ordres professionnels - Beroepsorden;
- в Дания: Erhvervs- og Selskabstilsynet]
- в Германия: - Handelsregister, Handwerksrolle и Vereinsregister;
- в Гърция от доставчика на услугата може да се изиска да представи клетвена декларация за упражняване на дадената професия, направена пред нотариус; в случаите, предвидени в действащото национално законодателство, за извършването на образователни услуги, както е упоменато в приложение I А: професионалният регистър Μητρώο Μελετητών и Μητρώο Γραφείων Μελετών
- в Испания: Registro Central de Empresas Consultores y de Servicios del Ministerio de Economía y Hacienda

- във Франция: registre du commerce и repertoire des metiers
- в Италия: Registro della Camera di commercio industria, agricoltura e artigianato, Registro della commissioni provinciali per l'artigianato или Consiglio nazionale degli ordini professionali
- в Люксембург: registre aux firmes и role de la Chambre des metiers
- в Нидерландия: Handelsregister
- в Португалия: Registro nacional das Pessoas Colectivas
- в Обединеното Кралство и Ирландия от доставчика на услугата може да се поиска да представи удостоверение от Registrar of Companies или от Registrar of Friendly Societies, или ако няма такова удостоверение, удостоверение, което посочва, че въпросното лице е декларирало под клетва, че упражнява съответната професия в страната, в която се е установило на определено място и под определено търговско име.

Член 31

1. Доказателствата за финансовото и икономическото състояние на доставчика могат, като общо правило, да се представят чрез една или повече от следните референции:
 - а) съответни извлечения от банки или доказателства за застраховка за обезщетение за съответния професионален риск;
 - б) представяне на балансовия отчет на доставчика на услугата или на извлечения от отчета, когато публикуването на балансовия отчет се изисква съгласно дружественото право в страната, в която се е установил доставчика на услугата;
 - в) извлечение от общия оборот на предприятието и от оборота за услугите по обществената поръчка за предшестващите три години.
2. Възлагащите органи уточняват в обявлението за обществената поръчка или в поканата за представяне на оферта, коя референция или референции, посочени в параграф 1, са избрали и какви други референции трябва да бъдат представени.
3. Ако по някаква обективна причина доставчикът на услугата не е в състояние да представи исканите от възлагащия орган референции, той може да удостовери своето икономическо и финансово състояние чрез всякакви други документи, които възлагащият орган счита за приемливи.

Член 32

1. Способността на доставчиците на услуги да изпълнят тези услуги може да се оценява в частност съобразно техните умения, ефективност, опит и надеждност.
2. Доказателства за техническите възможности на доставчика на услугата могат да се представят по един или няколко от следните начини в зависимост от характера, количеството и целта на услугата, която трябва да се изпълни:
 - а) образователната и професионалната квалификация на доставчика на услугата и/или тези на ръководните служители на фирмата и в частност тези на лицето или лицата, които отговарят за извършване на услугата;
 - б) списък на основните услуги, доставени през последните три години със суми, дати и получатели, обществени или частни, на доставените услуги;
- когато са предоставени на възлагащи органи, доказателствата трябва да са под формата на удостоверения, издадени или заверени от компетентния орган,

- когато са предоставени на частни купувачи, доставката трябва да е удостоверена от купувача или, ако това е невъзможно, доставчикът на услугата просто декларира, че услугата е изпълнена;
 - в) посочване на ангажираните техници или технически органи, без оглед на това дали пряко принадлежат на доставчика на услугата или не, и специално тези, които отговарят за контрола на качеството;
 - г) декларация за средния годишен брой служители и работници на доставчика на услугата и броя на ръководните служители за последните три години;
 - д) декларация за оборудването, машините и техническите съоръжения, с които доставчикът на услугата разполага за изпълнение на услугите;
 - е) описание на мерките, предприети от доставчика на услугата за гаранция на качеството и на средствата за проучване и научни изследвания, с които разполага;
 - ж) когато услугите, които ще се извършат са сложни или, по изключение, са необходими за специални цели, възлагащият орган или от негово име компетентен официален орган в страната, където е установен доставчикът на услугите, със съгласието на този орган извършва проверка на техническите възможности на доставчика на услугата и, ако е необходимо, на средствата за проучване и научни изследвания и мерките за контрол на качеството, с които разполага;
 - з) посочване на частта от обществената поръчка, която доставчикът на услугата възнамерява да възложи на други доставчици.
3. Възлагащият орган уточнява в обявлението или в поканата за участие в представянето на оферта какви референции желае да се представят.
4. Обемът на информацията, посочена в член 31 и в параграфи 1, 2 и 3 от този член се ограничава до предмета на договора; възлагащите органи отчитат законните интереси на доставчиците на услуги по отношение на защитата на техните технически или търговски тайни.

Член 33

Когато възлагащите органи изискват да се представят удостоверения, изготвени от независими организации за удостоверяване на съответствието на услугата с някои стандарти за гаранция на качеството, те трябва да посочват системите за гаранция базиращи се на съответната серия Европейски стандарти EN 29 000, удостоверени от организации, които отговарят на условията на серията Европейски стандарти EN 45 000. Те признават еквивалентните удостоверения, издадени от органите, установени в други държави-членки. Те също приемат други доказателства за еквивалентни мерки за гаранция на качеството от доставчици на услуги, които нямат достъп до такива удостоверения, или не са в състояние да ги получат в съответния срок.

Член 34

В рамките на членове 29 до 32, възлагащите органи могат да поканят доставчиците на услуги да допълнят представените удостоверения и документи или да ги пояснят.

Член 35

1. Държавите-членки, които използват официални списъци с признати доставчици на услуги трябва да адаптират тези списъци съобразно разпоредбите в член 29, а) до г) и ж) и членове 30, 31 и 32.
 2. Доставчиците на услуги, които са регистрирани в официалните списъци, могат, за всяка обществена поръчка да представят на възлагащия орган удостоверение за регистрация, издадено от компетентния орган. Това удостоверение трябва да посочва референцията, която е позволила регистрирането им в списъка и класификацията, дадена по този списък.
 3. Удостоверената регистрация на доставчиците на услуги в официални списъци представлява за възлагащите органи от друга държава-членка презумпция за годност, съответстваща на класификацията на доставчика на услугата само по отношение на член 29, буква а) до г) и ж), член 30, член 31, б) и в) и член 32, а).
- Информацията, която може да се предположи от регистрацията в официални списъци не може да се поставя под въпрос. По отношение на плащането на вноските за социално осигуряване обаче може да се изисква допълнително удостоверение от всеки регистриран доставчик на услуги при всяко предлагане на обществена поръчка.
- Възлагащите органи от други държави-членки прилагат горните разпоредби само в полза на доставчиците на услуги, които са установени в държавата-членка, която води официалния списък.
4. При регистрация в официалния списък на доставчици на услуги от други държави-членки, не могат да се изискват други доказателства или декларации освен тези, които се изискват от националните доставчици на услуги и, във всички случаи, не повече от тези, които се изискват по членове 29 до 33.
 5. Държавите-членки, които водят официални списъци са длъжни да информират другите държави-членки за адреса на органа, до който се изпращат искания за регистрация.

ГЛАВА 3

Критерии за възлагане на обществени поръчки

Член 36

1. Без да се нарушават националните закони, подзаконови и административни разпоредби относно възнаграждението за определени услуги, критериите, на които се основава възлагащият орган при възлагане на обществени поръчки могат да бъдат:
 - а) когато се възлага поръчка според икономически най-изгодната оферта, прилагат се различни критерии по отношение на поръчката: например качество, технически характеристики, естетични и функционални характеристики, техническа помощ или обслужване след продажбата, дата на доставка, период да доставката или период за завършване, цена; или
 - б) единствено най-ниската цена.
2. Когато обществената поръчка следва да бъде възложена за икономически най-изгодната оферта, възлагащият орган посочва в договорната документация или в обявлението за представяне на оферта критериите, които възнамерява да приложи и, където е възможно, в низходящ ред по значимост.

Член 37

Ако офертите за дадена обществена поръчка изглеждат необичайно ниски по отношение на услугата, която ще се достави, преди да отхвърли тези оферти, възлагащият орган иска в писмен вид подробности по онези елементи от офертата, които той смята за подходящи и проверява тези елементи като взема предвид получените обяснения.

Възлагащият орган може да вземе предвид обяснения, които са обективно обосновани включително икономичността на метода, чрез който се извършва услугата, или избраното техническо решение, или изключително благоприятните условия, с които разполага оферентът при доставянето на услугата, или оригиналността на услугата, предложена от оферента.

Ако в документацията по договора се посочва, че той ще бъде сключен на база най-ниска оферирана цена, възлагащият орган трябва да уведоми Комисията за отхвърлянето на оферти, които счита за прекалено ниски.

ДЯЛ VII

Заклучителни разпоредби

Член 38

Изчисляването на сроковете се прави съгласно Регламент (ЕИО, Евратом) № 1182/71 на Съвета от 3 юни 1971 г., който определя правилата, които са приложими за периоди, дати и срокове¹¹

Член 39

1. За да може да се оценят резултатите от прилагането на Директивата, до 31 октомври 1995 г. най-късно за предходната година и след това до 31 октомври на всяка втора година държавите-членки изпращат до Комисията статистически доклад за обществените поръчки за услуги, сключени от възлагащите органи.

2. Този доклад посочва като минимум броя и стойността на обществените поръчки, възложени от всеки възлагащ орган или от категория възложители и е разбит доколкото е възможно по процедури, категория услуги, националността на доставчика на услугата, с когото е сключен договор, и, в случаите с процедури на договаряне, е разграфен в съответствие с член 11 и изброява броя и обществените поръчки, възложени на всяка държава-членка и на трети страни.

3. В съответствие с процедурата, посочена в член 40, параграф 3, Комисията определя характера на всяка статистическа информация, която се изисква в съответствие с настоящата директива.

Член 40

1. Комисията се подпомага от Консултативния комитет за обществени поръчки, създаден с Решение 71/306/ЕИО.

¹¹ ОВ № L 124, 8.6.1971, стр. 1

2. По отношение на далекосъобщителните услуги, попадащи в категория 5 от приложение I А, Комисията също се подпомага от Консултативния комитет за възлагане на обществени поръчки в сферата на далекосъобщенията, създаден с Директива 90/531/ЕИО.
3. При позоваване на процедурата, посочена в настоящия параграф, представителят на Комисията представя в Комитета проект за мерките, които следва да бъдат взети. Комисията се произнася със становище по проекта в срок, който се определя от председателя според спешността на въпроса и, ако е необходимо, чрез гласуване. Становището се записва в протокола; освен това всяка държава-членка има правото да поиска нейната позиция да бъде записана в протокола. Комисията отчита с най-голяма сериозност становището, представено от Комитета. Тя информира Комитета за начина, по който е взето предвид неговото становище.
4. Комитетите, посочени в параграфи 1 и 2, разглеждат по инициатива на Комисията или по искане на държава-членка всички въпроси, свързани с прилагането на Директивата.

Член 41

Член 1, параграф 1 от Директива 89/665/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 г. относно съгласуването на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, отнасящи се до прилагането на процедурите за преразглеждане при възлагането на обществени поръчки за доставки и за строителство¹² се заменя със следното:

“I. Държавите-членки вземат необходимите мерки, за да гарантират, че по отношение на процедурите за възлагане на обществена поръчка, попадащи в обхвата на Директивите 71/305/ЕИО, 77/62/ЕИО и 92/50/ЕИО¹³, решенията, взети от възлагащите органи, могат да бъдат преразгледани ефективно и в частност колкото е възможно по-скоро в съответствие с условията, посочени в следващите членове, и в частност с член 2, параграф 7 на основание, че тези решения са нарушили правото на Общността в областта на възлагане на обществени поръчки или националните правила за прилагане на това право.

Член 42

1. Член 5, параграф 1, буква в) от Директива 77/62/ЕИО се заменя със следното:

“в) стойността на праговете в национална валута и прага по Споразумение ГАТТ, изразени в екю, по принцип се преразглеждат на всеки две години с действие от 1 януари 1988 г. Изчисляването на тези стойности се базира на средните ежедневни стойности на тези валути, изразени в екю, и на екюто, изразено в специални права на тираж за период от 24 месеца, приключващ в последния ден от август непосредствено преди преразглеждането на 1 януари. Тези стойности се публикуват в Официален вестник на Европейските общности в началото на ноември.”

2. Член 4а, параграф 2 от Директива 71/305/ЕИО се заменя със следното:

“2 а) Стойността на прага в национална валута нормално се преразглежда на всеки две години с действие от 1 януари 1992 г. Изчисляването на тези стойности се основава на средните ежедневни стойности на тези валути, изразени в екю, за период от 24 месеца, приключващ в последния ден от август непосредствено преди преразглеждането на 1

¹² ОВ № L 395, 30.12.1989, стр. 33

¹³ ОВ № L 209, 24.7.1992, стр. 1

януари. Тези стойности се публикуват в Официален вестник на Европейските общности в началото на ноември.

б) Методът на изчисляване, посочен в алинея а), се преразглежда от Консултативния комитет за обществени поръчки по предложение на Комисията, по принцип две години след първоначалното му прилагане.”

Член 43

Не по-късно от три години след срока за привеждане в съответствие с настоящата директива, Комисията в тясно сътрудничество с комитетите, посочени в член 40, параграфи 1 и 2, прилагането на настоящата директива, включително последиците от нейното прилагане по отношение на възлагането на поръчките за услугите, посочени в приложение I А и разпоредбите по отношение на техническите стандарти. Тя преразглежда в частност перспективите за пълното прилагане на директивата по отношение на възлагането на поръчките за другите услуги, посочени в приложение I Б и ефекта от вътрешното изпълнение на услугите върху ефективното отваряне на обществените поръчки в тази област. Тя прави необходимите предложения за съответно адаптиране на директивата.

Член 44

1. Държавите-членки въвеждат в действие законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които са необходими за спазване на настоящата директива преди 1 юли 1993 г. За това те предварително информират Комисията.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или се придружават с такова позоваване при официалното им публикуване. Начините за това позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за текстовете на основните разпоредби от националното законодателство, приемани в областта, уредена от настоящата директива.

Член 45

Настоящата директива е адресирана към държавите-членки.

Приета в Люксембург на 18 юни 1992 г.

За Съвета

Президент

Vitor Martins

ПРИЛОЖЕНИЕ I

A

Услуги по смисъла на член 8

Категория No

Предмет

Номер по Общата продуктова класификация

1. Услуги за поддръжка и ремонт

6112, 6122, 633, 886

2. Услуги за сухопътен транспорт вкл. услуги с бронирани автомобили и куриерски услуги с изключение на превоза на поща

712 (с изкл. на 71235), 7512, 87304

3. Въздушно-транспортни услуги за пътници и товари с изкл. на превоза на поща

73 (с изкл. на 7321)

4. Превоз на поща по суша и по въздух

71235, 7321

5. Далекосъобщителни услуги

752

6. Финансови услуги

с изкл на 81

а) Застрахователни услуги 812, 814

б) Банкови инвестиционни услуги

7. Компютърни и свързаните с тях услуги

84

8. Научни и развойни услуги

85

9. Счетоводни и одиторски услуги

862

10. Услуги за проучване на пазара и на общественото мнение

864

11. Управленско-консултантски и свързаните с тях услуги

865, 866

12. Архитектурни услуги, инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги; услуги по планиране, градоустройство и ландшафт; свързаните научни и технико-консултантски услуги; техническо тестване и анализ

867

13. Рекламни услуги

871

14. Услуги за почистване на сгради и управление на имоти

874

82201 до 82206

15. Издателски и печатарски услуги на база хонорар или договор

88442

16. Канализация и изхвърляне на отпадъци; хигиена и подобни услуги

(1) С изключение на железотранспортните услуги, включени в Категория 18.(2) С изключение на гласовата телефония, телекса, радиотелефонията, пейджъри и сателити. (3) С изключение на финансовите услуги във връзка с емитирането, продажбата, покупката или прехвърлянето на ценни книжа и други финансови инструменти и услуги от централната банка. (4) С изключение на научни изследвания и развойна дейност освен тези, при които ползите остават изключително за възлагащия орган при извършване на неговата дейност при условие, че услугата е изцяло платена от възлагащия орган. (5) С изключение на арбитраж и помирение.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

В

Услуги по смисъла на член 9

Категория No

Предмет

No по общата продуктова класификация

17. Хотелски и ресторантски услуги

64

18. Услуги с ж.п. транспорт

711

19. Услуги с воден транспорт

72

20. Помощни и допълнителни транспортни услуги

74

21. Правни услуги

861

22. Набиране и осигуряване на кадри

872

23. Услуги по разследване и охрана с изкл. услугите с бронирани коли

873 (с изкл. на 87304)

24. Образователни и квалификационни услуги

92

26. Услуги в отдиха, културата и транспорта

96

27. Други услуги

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Определение на някои технически спецификации

По смисъла на настоящата директива следните термини се определят както следва:

1. Технически спецификации: съвкупността от технически предписания, съдържащи се в частност в документите за представяне на оферта и дефиниращи изискуемите характеристики на дадена работа, материал, продукт или доставка, които позволяват работата, материала, продукта или доставката да бъдат описани по начин, който отговаря на целите на употреба от възлагащия орган. Тези технически предписания включват равнище на качество, действие, безопасност или размер, включително изискванията, приложими към материала, продукта или доставката по отношение на гаранциите за качество, символи, тестване и методи за тестване, опаковка, обозначения или етикети. Те също включват правилата по отношение на проекта, изчисляването на разходите, условията за тестване, инспекция и приемане на извършените работи, методи или техники на строителство и всички други технически условия, които възлагащият орган е в състояние да предпише съгласно общата или специфична уредба по отношение на приключения обект и материалите и частите, включени в него.
2. Стандарт: Техническа спецификация, одобрена от признат орган по стандартизация за постоянна и непрекъсната употреба, спазването на която по принцип не е задължително.
3. Европейски стандарт: стандарт, който е одобрен от Европейския комитет за стандартизация (CEN) или от Европейския комитет за електротехническа стандартизация (Cenelec) като "Европейски стандарти (EN)" или "Документи за хармонизация (HD)" съгласно общите правила на тези организации или от Европейския институт за телекомуникационни стандарти (ETSI) като "Европейски телекомуникационен стандарт" (ETS).
4. Европейско техническо одобрение: положителна техническа оценка за годността за употреба на даден продукт, въз основа на удовлетворяване на основните изисквания за строителство чрез присъщите характеристики на продукта и определените условия за прилагане и употреба. Европейското одобрение се издава от орган за одобрение, определен за тази цел от държавата-членка;
5. Обща техническа спецификация: техническа спецификация, която е определена в съответствие с процедура, призната от държавите-членки, за да се гарантира еднаквото прилагане във всички държави-членки и която е публикувана в Официален вестник на Европейските общности.
6. Основни изисквания: Изисквания по отношение на безопасността, здравето и някои други аспекти от общ интерес, на които трябва да отговаря строителството.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Образец за обявление за обществена поръчка

A. Предварителна информация

1. Име, адрес, телеграфен адрес, телефон, телекс и факс на възлагащия орган и, ако е различна, службата, от която може да се получи допълнителна информация.
2. Намерения за общо възлагане на обществени поръчки във всяка от категориите услуги, посочени в приложение I A.
3. Предвидена дата за започване на процедурата за възлагане на обществена поръчка, по категории.
4. Друга информация.
5. Дата на изпращане на обявлението.
6. Дата на получаване на обявлението в Службата за официални публикации на Европейските общности.

Б. Открита процедура

1. Име, адрес, телеграфен адрес, телефон и факс на възлагащия орган.
2. Категория услуга и описание. Номер по общата продуктова класификация.
3. Място на доставка.
4. а) Посочване дали изпълнението на услугата се ограничава със закони, подзакони и административни разпоредби за дадена професия.
б) Посочване на законната, подзаконната или административна разпоредба.
- в) Посочване дали юридическите лица трябва да посочат имената и професионалната квалификация на служителите, които ще отговарят за изпълнението на услугата.
5. Посочване дали доставчиците на услугата могат да представят оферти за част от въпросната услуга.
6. Когато е приложимо, неприемане на варианти.
7. Продължителност на обществената поръчка или срок за завършване на услугата.
8. а) Име и адрес на службата, от която могат да се получат необходимите документи.
б) Крайната дата за такова искане.
- в) Когато е приложимо, сумите и условията за плащане за получаване на тези документи.
9. а) Лицата, на които е разрешено да присъстват при отварянето на офертите.
б) Дата, час и място на отварянето.
10. Когато е приложимо, всички искани гаранции или депозити.
11. Основните условия по отношение на финансирането и плащането и/или препратките към съответните разпоредби.
12. Когато е приложимо, правната форма, която трябва да приеме групата от доставчици на услуги, която е спечелила обществената поръчка.
13. Информация за положението на доставчика на услугата и информация и формалности, които са необходими за оценка на минималните икономически и технически стандарти, които се изискват от него.
14. Срок, през който оферентът е задължен да държи отворена офертата си.
15. Критерии за възлагане на обществената поръчка и, ако е възможно, по ред на значимост. Критериите, които се различават от критерия за най-ниска цена се споменават, ако не са посочени в договорната документация.

16. Друга информация
 17. Дата на изпращане на обявлението.
 18. Дата на получаване на обявлението в Службата за официални публични на Европейските общности.
- В. Ограничена процедура
1. Име, адрес, телеграфен адрес, телефон, телекс и факс на възлагащия орган.
 2. Категория услуга и описания. Номер по Общата продуктова класификация
 3. Място на доставка.
 4. а) Посочване дали изпълнението на услугата е запазено със законова, подзаконова или административна разпоредба за дадена професия.
б) Позоваване на законовите, подзаконови или административни разпоредби.
в) Посочване дали юридическите лица трябва да посочат имената и професионалната квалификация на служителите, които отговарят за изпълнението на услугата.
 5. Посочване дали доставчика на услугата може да представи оферта за част от въпросната услуга.
 6. Предвиден брой или брой доставчици на услуги, които ще бъдат поканени да участват.
 7. Когато е приложимо, неприемане на варианти.
 8. Продължителност на обществената поръчка или срок за завършване на услугата.
 9. Когато е приложимо, правната форма, която трябва да бъде възприета от групата доставчици на услугата, която е спечелила договора.
 10. а) Когато е приложимо, обосновка за използването на ускорената процедура.
б) Крайната дата за получаване на исканията за участие.
в) Адресът, на който те трябва да бъдат изпратени.
г) Език/езици, на които те трябва да бъдат изготвени.
 11. Крайна дата за изпращане на поканите за представяне на оферти.
 12. Когато е приложимо, всички изисквани депозити или гаранции.
 13. Информация за състоянието на доставчика на услугата и информация и формалности, които са необходими за оценка на минималните икономически и технически стандарти, които се изискват от него.
 14. Критерии за сключване на договора и, ако е възможно, по ред на значимост, ако това не е посочено в поканата за представяне на оферта.
 15. Друга информация.
 16. Дата на изпращане на обявлението.
 17. Дата на получаване на обявлението в Службата за официални публикации на Европейските общности.
- Г. Процедура на договаряне
1. Име, адрес, телеграфен адрес, телефон, телекс и факс на възлагащия орган.
 2. Категория услуга и описание. Номер по Общата продуктова класификация
 3. Място на доставка.
 4. а) Посочване дали изпълнението на услугата е запазено със законова, подзаконова или административна разпоредба за дадена професия.
б) Позоваване на законовите, подзаконови или административни разпоредби.

- в) Посочване дали юридическите лица трябва да посочат имената и професионалната квалификация на служителите, които отговарят за изпълнението на услугата.
5. Посочване дали доставчикът на услугата може да представи оферта за част от въпросната услуга.
6. Предвиден брой или обхват на доставчици на услуги, които ще бъдат поканени да участват.
7. Когато е приложимо, неприемане на варианти.
8. Продължителност на обществената поръчка или срок за завършване на услугата.
9. Когато е приложимо, правната форма, която трябва да бъде възприета от групата доставчици на услугата, която е спечелила договора.
10. а) Когато е приложимо, обосновка за използването на ускорената процедура.
- б) Крайната дата за получаване на исканията за участие.
- в) Адресът, на който те трябва да бъдат изпратени.
- г) Език/езици, на които те трябва да бъдат изготвени.
11. Когато е приложимо, всички изисквани депозити и гаранции.
12. Информация за положението на доставчика на услугата и информация и формалности, които са необходими за оценка на минималните икономически и технически стандарти, които се изискват от него.
13. Когато е приложимо, имената и адресите на доставчиците на услуги, които вече са избрани от възлагащия орган.
14. Друга информация
15. Дата на изпращане на обявлението.
16. Дата на получаване на обявлението в Службата за официални публикации на Европейските общности
17. Предишна дата /дати на публикация в Официален вестник на Европейските общности
- Е. Обявление за възлагане на обществена поръчка
1. Име и адрес на възлагащия орган.
2. Избраната процедура за възлагане на поръчката. В случай на процедура на договаряне без предварителна публикация на обявление за оферта, обосновка (Член 11, параграф 3)
3. Категория услуга и описание. Номер по Общата продуктова класификация
4. Дата на възлагане на поръчката.
5. Критерии за възлагане на поръчката.
6. Брой на получените оферти.
7. Име и адрес на доставчика /доставчиците на услугата.
8. Платена цена или диапазон цени (минимална/ максимална)
9. Когато е приложимо, стойност и част от договора, който може да бъде възложен за подизпълнение на трети страни.
10. Друга информация.
11. Дата на публикуване на обявлението за поръчка в Официален вестник на Европейските общности.
12. Дата на изпращане на обявлението.
13. Дата на получаване на обявлението в Службата за официални публикации на Европейските общности.

14. В случай на договори за поръчките, посочени в приложение I Б, съгласие на възлагащия орган за публикуване на обявлението (Член 16, параграф 3)

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

А. Обявление за конкурс за проекти

1. Име, адрес, телеграфен адрес, телекс и факс на възлагащия орган и на службата, от която могат да се получат допълнителни документи.
2. Описание на проекта.
3. Вид на конкурса - открит или ограничен
4. В случай на открит конкурс - крайната дата за получаване на проектите.
5. В случай на ограничен конкурс - а) броят на предвидените участници; б) когато е приложимо, имената на вече избраните участници; в) критерии за избор на участниците; г) крайна дата за получаване на исканията за участие
6. Когато е приложимо, посочване дали участието е запазено за дадена професия
7. Критерии за оценка на проектите.
8. Когато е приложимо, имената на избраните членове на журито.
9. Посочване дали решението на журито е задължително за възлагащия орган.
10. Когато е приложимо, брой и стойност на наградите.
11. Когато е приложимо, подробности за плащанията към всички участници.
12. Посочване дали на спечелилите наградата се разрешава да получат допълнителни обществени поръчки.
13. Друга информация.
14. Дата на изпращане на обявлението.
15. Дата на получаване на обявлението в Службата за официални публикации на Европейските общности.

Б. Резултати от конкурс за проекти

1. Име, адрес, телеграфен адрес, телефон, телекс и факс на възлагащия орган.
2. Описание на проекта.
3. Общ брой на участниците.
4. Брой на чуждестранните участници.
5. Спечелилия / спечелилите конкурса.
6. Когато е приложимо, наградата /наградите.
7. Друга информация.
8. Посочване на обявлението за конкурс за проекти.
9. Дата на изпращане на обявлението.
10. Дата на получаване на обявлението в Службата за официални публикации на Европейските общности.